



Relatos Mixtecos

de la región de
Santa María Yucuhiti,
Tlaxiaco, Oaxaca.



CDI

COMISIÓN NACIONAL
PARA EL DESARROLLO
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

ALCIBÍADES LÓPEZ LÓPEZ

VERSIÓN LIBRE EN ESPAÑOL Y MIXTECO DE TLAXIACO, OAXACA.

ILUSTRACIONES. JÉSSICA BERENICE GUTIÉRREZ MARTÍNEZ

CORRECCIÓN DE ESTILO. ENRIQUE LECONA MIRAMÓN

DISEÑO EDITORIAL. KARLA GPE. LUNA CORTÈS “LUKA”

DEPARTAMENTO DE MEDIOS DIGITALES. NORBERTO ZAMORA PÉREZ

COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS, CDI.

CIUDAD DE MÉXICO, 2017. SOLO DISPONIBLE EN FORMATO DIGITAL.

RELATOS MIXTECOS DE LA REGIÓN DE SANTA MARÍA YUCUHIFI, FLAXIAGO, OAXACA

A manera de introducción	4
Agradecimientos	5
Semblanza	6
Una iguana en tierra fría	8
In tichi nee nu ñu´un vijin	10
La palabra de los abuelos	12
Da tu´un da ta´nu	14
La madre tierra	16
Nana-o nu ñu´un	17
El diablo	18
Tachi / Ya-u´vi	20
Aves de mal agüero "El chotacabras"	22
Kokuví	24
Cuco ardilla - Piaya cayana	26
Ti´va	28

△ MANERA DE INTRODUCCIÓN



Soy de esas personas que está convencida de que nacer, crecer y vivir en una comunidad indígena, te hereda un sinfín de conocimientos, de valores, de creencias, de costumbres y de una cosmovisión propia.

Hace miles de años, los primeros pobladores de nuestras tierras tuvieron la difícil tarea de adaptarse a la flora y la fauna que los rodeaba. Esa adaptación era necesaria para la supervivencia. Tuviron que aprender de cada uno de los elementos de la naturaleza para poder vivir en armonía con ella.

Los conocimientos de nuestros pueblos se han heredado de generación en generación. Los hijos heredaron de los padres, como los padres lo hicieron de los abuelos.

La comunidad mixteca de Buenavista es un pequeño pueblo que vive rodeado de montañas. Su gente es amable, humilde y trabajadora. La mayoría se dedica a cultivar la milpa y el café.

Es una lástima que las nuevas generaciones estén dejando de usar su lengua materna, que poco a poco la estén olvidando. Tomando en cuenta esta problemática, escribí estos textos en donde encontrarán breves narraciones que buscan retratar las creencias, las costumbres y los conocimientos propios (cosmovisión) de la región de Santa María Yucuhiti.

Alcibíades López López

△GRADDECIMIENTOS



Gracias a mis padres, al señor Ladislao Gustavo López López y a la señora Cristina Margarita López López. Gracias a ellos aprendí el Nuu Savi. Gracias a sus consejos, a sus relatos y a sus enseñanzas.

Gracias porque sembraron en mí el amor y el respeto por mi lengua, por mi gente, por mis tradiciones y por mis valores.

Gracias porque tengo la fortuna de ser mixteco. Gracias por enseñarme a respetar y valorar quien soy como nativo, como gente mixteca.

Gracias porque me educaron con la idea de no bajar la cabeza y estar orgulloso de mi cultura. Gracias a mis padres por la herencia tan grande que me dejaron.

De igual manera, y sin dejar a un lado, también agradezco a las personas que trabajaron conjuntamente conmigo para poder llevar a cabo este trabajo.

A Jéssica Berenice Gutierrez Martínez; ilustraciones.

A Enrique Lecona; corrección de estilo.

A Karla Gpe. Luna Cortés "Luka"; diseño editorial.

Y al Programa de Servicio Social y Prácticas Profesionales de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, en la Ciudad de México..

SEMBLANZA



Alcibiades López López, ha participado en concursos de canto, de poesía y ha realizado exposiciones en su lengua materna: Ñuu Savi. Nació el 26 de octubre de 1995 en la comunidad de Guadalupe Buenavista –Tii Xe´ve en mixteco–, perteneciente al Municipio de Santa María Yucuhiti, Distrito de Tlaxiaco, en el Estado de Oaxaca.

Actualmente cursa el último semestre de la Licenciatura en Pedagogía por la Universidad Pedagógica Nacional (UPN) Unidad Ajusco. A lo largo de su formación académica se ha interesado por el tema de las lenguas originarias, en especial por su lengua.

La primera vez que abandonó de su casa, fue para entrar al Centro de Bachillerato Tecnológico Industrial y de Servicios (CBTIS). Lo cursó fuera de su comunidad, tuvo que irse a rentar cerca de la escuela en Tlaxiaco. Se puede decir que esos tres años fueron los más terribles de su vida. Casi no hablaba en su lengua, sin embargo, los fines de semana regresaba con su familia y entonces usaba su lengua materna para comunicarse.

Afortunadamente la educación básica la cursó en su comunidad, estudió la secundaria en una escuela general y no tuvo forma de usar su lengua, escolarmente hablando.

La primaria la estudió en la escuela bilingüe "Justo Sierra" y cursó la materia de Mixteco, que se enfocaba en Ñuu Savi, eso le ayudó a conocer más y mejor su lengua; social, culturalmente y gramaticalmente.



A los 4 años ingresó al precolar, "Luz del saber" lo cursó en su comunidad, en una escuela bilingüe, allí reforzó el conocimiento de su lengua materna.

Alcibíades López López, creció en el seno de una familia humilde, con padres mixtecos. Pertenecientes a una cultura originaria, que conocen y hablan la lengua Ñuu Savi al cien por ciento. Que la aprendieron desde pequeños, de la mano de sus padres y tienen la encomienda de heredarla a sus hijos.



UNA IGUANA EN TIERRA FRÍA

La gente de la Mixteca, en especial la de Yucuhiti es gente muy trabajadora, gente a la que le gusta el campo. Entre sus muchas tareas está la de juntar la leña para usarla en muchas tareas del hogar.

En una ocasión Don Armando, conocido en el pueblo como Don Mando, fue a su terreno de tierra caliente por un tercio de leña.

Pasados los días, las personas que caminaban junto a su casa, veían a un extraño animal, que se posaba sobre una roca.

La gente no reconocía al animal, por más esfuerzos que hacían, no lograban distinguir que era. Muchos decían que era una serpiente con patas, un lagarto o algo parecido. Lo cierto es que a los ojos de la gente era un animal extraño, raro y peligroso.

Don Mando al escuchar los rumores que se decían sobre el animal, se asustó, porque esa extraña especie rondaba a orillas de su casa. Preocupado por esta situación un día se dispuso a comprobar tal cosa.

Se sentó a esperar al animal, escondido a un lado del camino, entre los árboles y las rocas.

Pasadito el medio día, cuando el sol estaba en lo más alto y quemaba con toda su fuerza, salió el animal a asolearse sobre una roca.

En ese momento Don Mando comprobó que todo lo que se decía sobre el animal era cierto. Sin pensarlo dos veces entró corriendo a su casa, sacó la escopeta y ¡pum! el animal cayó muerto.

Al revisar el cadáver se dio cuenta que era una iguana. Por un rato sintió un poco de culpa. Luego de un rato se preguntó, ¿Cómo una iguana que vive en tierra caliente llegó hasta este lugar tan frío? Después de un rato llegó a la conclusión.

—Seguro que yo traje a la iguana, venía entre la leña, en un tronco, agujerado o podrido. Cuando descargué la leña salió huyendo a buscar un refugio más cálido.

Al final Don Mando recogió a la iguana muerta y se la llevó a su casa para cocinarla con un rico mole.





IN TICHİ NEE NU ÑU'UN VIJIN



Ñivu Ñuu Savi Yucuhiti ñivu vii sa`a tiñu kuvi-daja, va`a te sa`a tiñu-daja nu ku`u. Saã ni tiñu sa`a-daja vi a jia`an ke`en-daja yutun.

Niyo in kivu xito Manto, ña`an nke`e-je xutun nu ñu`un-ju nu i`ni.

Ña`a da kivu je da ñivu jika nu ichi ji`a ya`a ve`i xito manto, kachi-daja a in tii ma`ne`i kene yoso nu in yuu sa`nee nkanii ne nu sukun. Ntuvi jini-daja ne tii kuvi-ji, ntuvi tuvi va`a a kuvi-ji. Kachi-daja a in koo iyo na`a kuvi-ji, in tii ne`i.

Sa nini xito Manto a ka`an-daja jie`e tii ya`a, ñu`vi-ji chi ya`a ve`i-ji iyo in a xee nee. Nkanini-ji a nejika xin`+`-j+ jin tii ya`a, sava sukua kune va`a-ja.

Ña`an kune-je chiji ichi ma`ñu da yutun jin yuu ne kene tii xeen. Ña`a sava nuvi, sa nkanii nee ne nu sukun ka je nkene tii ya`a nakoso-jo nu in yuu.

Nkuvi nas+ je ñu`vi ini xito Manto, chi nini-ji a ma-naa vi a kachi-daja jie`e tii ya`a. sa nini-ji a kuvi, nt`+`-j+ tujii-ji je ña`ni-ji tii.

Sa nkoyo tii nu ñu`un, ña`a ne`ya xito Manto na va kuvi-ji. Sa nkanta- ja nu kaa tii, ne`ya va`a-ja je nini-ji a in tichi vi a ka nu ñu`u. Sa nini xito Manto a in tichi luli vi tii, nkuvi kuka ini-ji chi ña`ni-ji in tii ntuvi niva`a.

Nkanini-ji, naja nkanta in tichi jia`nu nu ñuu i`ni nu in ñuu nu a vijin. Chi xito Manto nee nu in ñuu vijin, ne nu sukun yuku.

Ne nu n`+`+ ka nkanini-ji a, nkanta tichi chi sa ña`a nke`e-je yutun nu ñu`u-ju nu i`ni, ma`ñu da yutun te`yu y`+`+ tichi, je sa nanta-ja ve`i-ji nskoyo-jo yutun-ju je nkene tichi nanuku-ju nu k`+`+`-j+, ma`ñu da yuu.

Ña`a yukua je xito Manto nake`e-je tichi luli, kua`a-ja jin ña`ve`i-ji je nso va`a-ja tii sava kuvi kaji-ji ña`jin in neyu ma`too.





LA PALABRA DE LOS ABUELOS

En cada comunidad existen abuelos, gentes de muchas vivencias. En Santa María Yucuhiti son considerados como los sabios del pueblo. Los abuelos tienen la palabra del conocimiento y la sabiduría.

Los abuelos son los mejores amigos de los niños. Pueden pasarse horas y horas hablando, contando cuentos, leyendas, creencias, mitos y vivencias propias.

Muchos niños del pueblo crecimos escuchando a los abuelos. Aunque parezcan sencillas, sus palabras están llenas de verdad, de amor y sabiduría. Son el reflejo de los años vividos.

Por eso es importante valorar, respetar, querer y cuidar mucho a nuestros abuelos. Hay que saber escucharlos, comprenderlos, poner en práctica sus consejos y siempre hay que agradecerles sus palabras.





DA TU'UN DA TA'NU.

Nu ntaka da n̄uu iyo da ta'nu, n̄ivu a ni'i tiñu nu n̄uu kuvi-daja. Da ta'nu, n̄ivu jini kuvi-daja, va'a ka'a-daja, nito xini-daja

Da ta'nu vi da sik+ jin da kuachi. Kuvi kune-daja hora jin hora ka'an-daja jie neni in a iyo, sik+-daja, jiaku-daja.

Kuaiyo da kuachi n̄uu nkue'nu-o sukua, nkue'nu-o jin in ta'nu ve'i-o.

Da tu'un da ta'nu, sa kuachi-o kuni-o a ntuvi y'+ ya'vi-ji. Soma tu'un nito, tu'un noo, tu'un jini kuvi-ji.

Jie'e ya'a vi a nejika te so'o-o, kumi-o, ta'a ini-o a kachi da ta'nu. Sa'a-o a kachi-daja. Ka'an-daja chi jini-daja, a nteku-daja. Kuvi va'a ini-o kune'ya-o da ta'nu.





LA MADRE TIERRA

La tierra es la madre de todos, es ella quien nos da el agua y los alimentos para vivir. La tierra siente porque es un ser vivo; sufre, llora y también se pone feliz.

La tierra nos castiga cuando nos portamos mal con ella y nos premia cuando la tratamos bien.

Somos sus hijos, en ella vivimos. Ella nos vio nacer, nos ve crecer y nos verá morir.

Ella, también es madre de los animales y de las plantas.

Cuidemos a nuestra madre. Seamos buenos con ella no talando ni quemando los bosques y respetando la vida de los animales.

Hagamos que nuestra madre viva por muchos años.

Madre tierra, gracias por tanto amor.



NANA-O NU ÑU'UN

Nu ñu'un vi nana kuaiyo-o, suvi-ji vi a
jia'a nute ko'o-o jin a kaji-o sava kuteku-o.

Nu ñu'un in a teku kuvi-ji, suni na'yu-ju
je saã-ni kuvi s++ ini-ji.

Nu ñu'un sa'a xee da yo de ntuvi va'a-o jin-ji, soma
saã-ni taji-ji a va'a nuu-o de kumi-o maja.

Se'ya-ja kuvi-o, nuu-ju nee-o je teku-o, suvi-ji nini
nta'vi-o, ne'ya-ja a jia'nu-o, je kuni-ji ne kivu ni'i-o.

Ntuvi da yoo ni kuvi se'ya-ja. Suni nana da tii jin da
yuku kuvi-ji.

Kumi-o nana-o nu ñu'un. kune va'a-o jin-ji ntuvi
skuiko-o yaka, nke'ne-o da yutun je nka'ni-o da tii.
Sa'a-o a kuvi teku kuate kuiya nana nu ñu'un jin
da-yo. Jia'a-ani a kuta'vi ini nuu-nu nana ñu'un
jie'e kuaiyo taji-nu nuu-ani.

EL DIABLO

En esta comunidad el diablo no es "malo" como tradicionalmente se le conoce en otras culturas. En esta comunidad el diablo es el rico del pueblo, es el señor que posee los grandes terrenos, las casas, los animales, los sembradíos, el dinero y demás bienes materiales que la mayoría de la gente del pueblo no tiene a su alcance.

Cuentan los pobladores de Santa María Yucuhiti, que en diferentes ocasiones se han encontrado al mismísimo diablo. No importa si es de día o de noche, él se ofrece para hacerles un regalo.

¡Ten cuidado! si el diablo te encuentra te va ofrecer alguno de sus bienes a cambio de un poco de amistad.

Se dice que, por las noches, cuando ya nadie ronda, El diablo pasa por la calle principal con un montón de caballos negros, todos cargados con barriles llenos de dinero, cuando los caballos avanzan se escucha como suenan las monedas.

Dicen que quienes aceptan algún regalo al diablo y le dan su amistad, terminan envidiados por el dinero y el poder. Al final de sus días no tienen un descanso eterno.

Tú, no seas amigo del diablo, si lo ves no te espantes, él únicamente busca tener amigos y no te hará ningún daño. No aceptes sus regalos, sólo dale las gracias y retírate. Es mejor vivir en la pobreza y ser feliz que tener riquezas y vivir amargado.







ጥገርዝ / ሃል-ሀ'ቫ

Nu ñuu ya^፳a, tachi ntuvi a xee ntuvi a niva^፳a kuvi-ji. Tee iyo xu^፳un kuvi-ji nu ñuu, a kumi ñu^፳u ka^፳nu, ve^፳i, sana, itu, je kue^፳e ka a kumi-ji.

Nakani da ñivu ñuu a nakenta^፳a-daja jin tachi ñu^፳u-ju ini ichi, nuvi axi yakua. Tachi kachi nuu-daja a chinei-ji da-ja jin nani kuvi-daja soma neiika kunta^፳a-daja jin-ji.

Saã-ni kachi-daja, a da yakua, ma^፳ñu ñuu, tachi jia^፳a jin in-t^፳++n kit^፳ tuun jiso xu^፳un, vane kaxi da ka^፳xu^፳un.

Da ñivu sa^፳a tachi ta^፳a-ja, kuvi tama-daja jin xu^፳un, kuvi niva^፳a-daja, kuvi ne^፳i ini-daja, je sa kanta hora kuvi-daja ni ntuvi najiavi-daja.

No^፳o je nkuvi-nu ta^፳an tachi, de nininu-maja nku-yu^፳vi-nu, na in a xee sa^፳a-ja no^፳o de ntuvi t^፳++nu a taji-ji nuu-nu, vachi nakunta^፳vi nuu-ju je kua^፳a. Va^፳a ka nee-o na^፳vi na^፳vi soma s^፳++ ini-o, a kune-o in ve^፳i ma ka^፳nu jin xu^፳un je ko ne^፳i ini-o.



AVES DE MAL AGÜERO

EL CHOTACABRAS

En los pueblos mixtecos de Santa María Yucuhiti, vive en sus bosques y montes una pequeña ave nombrada por los nativos como Kokuví. El Kokuvi es un ave pequeña, sus plumas son color café, gris, negro y medio rojizas, además tiene pequeñas manchas blancas.

Es un ave nocturna, rara vez se puede ver. Cuando las “desgracias” se acercan para alguna familia, esta ave los visita, ronda las orillas de su casa y canta toda la noche. Cuando la gente escuchar su canto sabe que algo malo se acerca, que, algo triste puede pasar, puede ser una discusión, una enfermedad o la muerte de algún familiar cercano.

Tienen que pasar veinte días para que los malos augurios del ave se cumplan y la desgracia ocurra. La gente del pueblo ha creado algunos remedios caseros para ahuyentar a esta ave, el más común es ahumar las orillas de la casa, para que cuando el ave llegue, huela el humo, se asuste y se vaya.

Para esto, se usa un recipiente de barro, un plato, por ejemplo, se pone carbón se le prende fuego y se echan a la lumbre un puñado de chiles secos. El olor que el chile desprende es muy fuerte. Si te acercas, te arde la nariz, la garganta y te chillan los ojos. Es un olor insoportable.

Numerosas familias del pueblo ya han sido víctimas, o han sido advertidos sobre alguna desgracia. Sin embargo, la gente del pueblo se ha acostumbrado a vivir con el canto de esta ave, es parte de sus creencias, no les queda más que estar prevenidos y esperar el destino. Se le dio el nombre de Kokuví ya que el sonido que emite en su canto suena así: kokuví-kokuví-kokuví.



DA SÃA I'NA KOKUVÍ

Nu ɗa ñuu Yucuhiti, nee nu ɗa yuku in sãa nani kokuví. Kokuví vin in sãa luli teku yãa, tia ntĩi, y+̃+ teku tuun je ntĩi kuẽe, sãa ni ntĩi vilu jin teku yãa. In sãa kene yakua kivi-ji, sana ni kuni-o kunãyu-ju. Iyo tũun kãan-ɗaja jiẽe kokuví, a in sãa i'na kivi-ji.

Nakani ɗa ñivu ñãnu a sa-koo in tu-nõo nu in vẽi, kokuví jiãan ku-nãyu yata vẽi kuaiyo yakua, ni ntuvi jiãa-ja najiavi ɗa ñivu vẽi axi ɗa ñivu xiin vẽi chi yũvi-ɗaja sãa-ja.

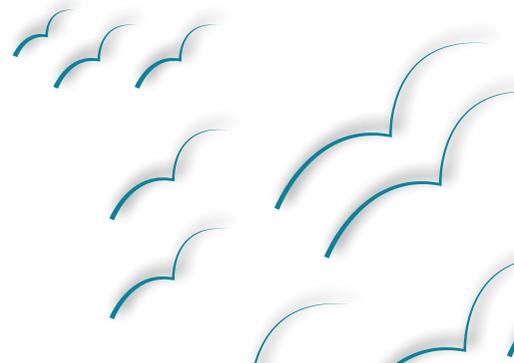
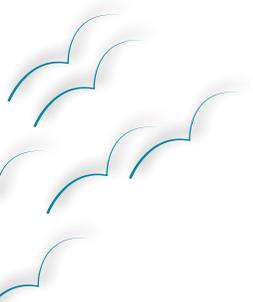
Niji tui ɗe in kokuví vi a nãyu, je ɗa ñivu a jini-ɗaja a iyo in a kachi-ji, a sãa tũva-ja-ɗaja, a iyo in a kuesa kivi, axi in a kit+ ini, in a kukũvi axi in ñivu vẽi kivi sãa va nãyu-ju yata vẽi.

Jiãa ɗe in oko kivi a ñãa kunãyu kokuví yata vẽi ɗa ñivu, je jiãa a nkachi-ji, in tu-nõo sani koo.

Da ñivu ñuu sãa remedĩu jin sãa yãa sava kuyũvi-ji. A sãa-ɗaja vi a chĩi-ɗaja ñũma yata vẽi sava kuvũvi sãa je k+n-ji+. Nu in kõo chĩi-ɗaja tikay+, tee-ɗaja ñũu je chĩi-ɗaja yãa ichi kayu, ñũma kene jiatu sãa nu xitin-o, sukun-o ji nchinu-o. In xiko nẽi kivi-ji nu ɗa ñivu je nu kokuví nẽi ka.

Nu kuẽe vẽi ñivu ñuu a kanta nãyu kokuví sãa i'na-ja, jiãan kachi-ji in a kunõo-ɗaja. Soma, ɗa ñivu a nkivi nei ini-ɗaja, sukua vi nu nee-ɗaja, sukua jiãnu-ɗaja nu ñuu. Vachi kinoo kunetu-ɗaja na kua kivi je kivi nei ini-ɗaja.

Soma sãa ni in a vii kivi yãa, chi ma nu kũu kãan nõo, kachi-ji nuu-nu a iyo in a kivi, sãa tũva-ja nõo sava sukua ko listunu nu a kivi.





CUCO ARDILLA - PIAYA CAYANA

En Santa María Yucuhiti, habita en los bosques y montes un ave, llamada Tĩva . El Tĩva es un ave pequeña-mediada, se puede distinguir por sus colores. Esta ave tiene tonos rojizos, posee una cola larga y en su cola tiene pequeñas manchas de color blanco y negro.

La gente del pueblo cuenta y es comprobado que esta ave es mensajera, que se encarga de avisar a las personas sobre alguna desgracia venidera.

Cuando alguna persona tiene la desdicha de encontrarse y de oír cantar a esta ave es porque le está anunciando que algo malo se acerca, puede ser alguna discusión familiar, un enojo, un accidente, una enfermedad o incluso la muerte de alguien cercano.

Veinte días después de que el ave mensajera Tĩva, visita alguna de sus víctimas sucede la desgracia. El Tĩva es astuta y muy inteligente, muchas personas al oír su canto la corretean, le avientan piedras e intentan matarla, sin embargo, esta ave es muy veloz y cuando siente el peligro, huye rápidamente.

Muchas familias del pueblo ya han sido víctimas de esta ave, o están advertidas de alguna desgracia futura, una vez que El Tĩva empieza su canto ya no hay marcha atrás.

La gente del pueblo se ha acostumbrado a vivir con esto, es parte de sus creencias, no les queda más que estar prevenidos y esperar el destino.

Se le dio el nombre de Tĩva ya que el sonido que emite en su canto suena así: tĩva-tĩva-tĩva.

ƐI'VA

Nu ɗa ñuu Yucuhiti, nee nu ɗa yuku in saa nani ti'va. Ti'va vi in saa luli-ka'nu nti'i, teku kue'e vii-ji, kani su'ma-ja je y++ teku tuun jin a yaa.

Iyo tu'un ka'an-ɗaja jie'e ti'va, a in saa i'na kuvi-ji.

Naƙani ɗa ñivu ña'nu a sa-koo in tu-no'o nu in ñivu, jia'an kuna'yu-ju nu ñivu ya'a.

De in ñivu nini ti'va je jini-ji a na'yu-ju, a kachi ti'va vi a koo in tu-no'o jia'a, a ku-tixi-ɗaja, kit+ ini, ku-kueka ini, ku-ku'vi, in a tuji axi sanaa iyo in a kuvi.

Jia'a ɗe in oko kivu a ña kuna'yu ti'va nu ɗa ñivu, je sa ji'a tu-no'o nkachi-ji.

In saa nito je ñama kuvi ti'va, sa jini ɗa ñivu-maja, ke'en-ɗaja yuu kuun-ɗaja ti'va, soma ñama-ja je ni nee-ɗaja sukua nava-ja.

Nu kue'e ñivu a sa'a i'na ti'va, jia'an kachi-ji in a kuno'o-ɗaja. Soma, ɗa ñivu a nkuvi nei ini-ɗaja, sukua vi nu nee-ɗaja, sukua jia'nu-ɗaja nu ñuu. Vachi kinoo kunetu-ɗaja na kua kuvi je kuvi nei ini-ɗaja.

Soma saã ni in a vii kuvi ya'a, chi ma nu ku'u ka'an no'o, kachi-ji nuu-nu a iyo in a kuvi, sa'a tu'va-ja no'o sava sukua ko listunu nu a kuvi.





CDI

COMISIÓN NACIONAL
PARA EL DESARROLLO
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS
DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN SOCIAL
DEPARTAMENTO DE MEDIOS DIGITALES

CIUDAD DE MÉXICO, 2017